



RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Bid Receiving Public Works and Government
Services Canada/Réception des soumissions Travaux
publics et Services gouvernementaux Canada
800 Burrard Street, Room 219
800, rue Burrard, pièce 219
Vancouver, BC V6Z 0B9
Bid Fax: (604) 775-7526

SOLICITATION AMENDMENT MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise
indicated, all other terms and conditions of the Solicitation
remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire,
les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution
Public Works and Government Services Canada - Pacific
Region
219 - 800 Burrard Street
800, rue Burrard, pièce 219
Vancouver, BC V6Z 0B9

Title - Sujet Edge Bander	
Solicitation No. - N° de l'invitation 21C81-178726/A	Amendment No. - N° modif. 001
Client Reference No. - N° de référence du client 21C81-178726	Date 2017-02-24
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$VAN-531-7995	
File No. - N° de dossier VAN-6-39344 (531)	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2017-03-08	Time Zone Fuseau horaire Pacific Standard Time PST
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input checked="" type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Mak, Goretti M.	Buyer Id - Id de l'acheteur van531
Telephone No. - N° de téléphone (604) 363-0582 ()	FAX No. - N° de FAX (604) 775-7526
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

Solicitation No. - N° de l'invitation
21C81-178726/A

Amd. No. - N° de la modif.
001

Buyer ID - Id de l'acheteur
VAN531

Client Ref. No. - N° de réf. du client
21C81-178726

File No. - N° du dossier
VAN-6-39344

CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

Un certain nombre de questions et commentaires ont été soulevées. Sur consultation des responsables du projet, les réponses suivantes ont été préparées.

Modification n° 1

PARTIE 6 - CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT

Article 6.2 Besoin

Insérer : 6.2.1 Biens et(ou) services optionnels

L'entrepreneur accorde au Canada l'option irrévocable d'acquérir les biens, les services ou les deux, qui sont décrits à Annexe B du contrat selon les mêmes conditions et aux prix et(ou) aux taux établis dans le contrat. Cette option ne pourra être exercée que par l'autorité contractante et sera confirmée, pour des raisons administratives seulement, par une modification au contrat.

Annexe A, Besoin

Article A3. Exigences techniques

supprimer: A3.1 temps de chauffage de la colle : 3 à 10 min

insérer: A3.1 **Temps de chauffage de la colle rapide. voir ci-dessous**

supprimer: A3.2 temps de changement de couleur de la colle : moins de 10 min

insérer: A3.2 **Changement rapide de la couleur de la colle. voir ci-dessous**

supprimer: A3.3 trémie à granules et/ou cartouches

insérer: A3.3 **Système de colle non propriétaire. voir ci-dessous**

Annexe B, Base de paiement

supprimer: supprimer entièrement

insérer: **voir ci-dessous**

FORMULAIRE B : Formulaire de justification à l'appui de la conformité technique

supprimer: supprimer entièrement

insérer: **voir ci-dessous**

Les autres modalités et conditions restent inchangées.

ANNEXE A

BESOIN (Février 24, 2017)

A1. Contexte

CORCAN est un programme de réhabilitation clé du Service correctionnel du Canada (SCC) dont l'objectif consiste à offrir aux délinquants des possibilités d'emploi et de formation professionnelle durant leur incarcération dans les pénitenciers fédéraux dans le but de favoriser leur réinsertion en toute sécurité dans la société canadienne. CORCAN donne l'occasion aux délinquants d'améliorer leurs compétences professionnelles grâce à de la formation professionnelle et à de la formation en cours d'emploi dans l'un de ses quatre secteurs d'activité (fabrication, textiles, construction et services) pendant leur incarcération. Pour continuer à offrir des possibilités d'emploi et de formation sur les compétences améliorant l'employabilité, le secteur de la fabrication de l'Établissement de Mission a besoin d'une nouvelle plaqueuse de chant.

A2. Besoin

Fourniture et installation d'une plaqueuse de chant à l'Établissement de Mission.

A3. Exigences techniques

La plaqueuse de chant doit satisfaire à toutes les exigences obligatoires suivantes :

A3.1 temps de chauffage de la colle rapide;

A3.2 changement rapide de la couleur de la colle;

A3.3 système de colle non propriétaire;

A3.4 colle de type EVA ou PUR;

A3.5 collage sans chaîne;

A3.6 vitesse de la bande transporteuse : au moins 10 mètres par minute;

A3.7 support pour pièce à travailler rétractable;

A3.8 dimensions de la pièce à travailler : au moins 70 mm de largeur, au plus 140 mm de longueur;

A3.9 épaisseur du panneau : 8 mm à 50 mm;

A3.10 peut recevoir des matériaux à bandes de chant de 0,3 mm à 6 mm d'épaisseur;

A3.11 cisailles à guillotine automatique capables de couper du polychlorure de vinyle (PVC) de 3 mm d'épaisseur. Le PVC est au troisième rang des polymères synthétiques les plus produits au monde.

L'acrylonitrile butadiène styrène (ABS) est un polymère thermoplastique courant, largement utilisé dans le domaine mécanique.

A3.12 dispositif de coupe en bout réglable à partir du panneau de commande;

A3.13 dispositif de préfaçonnage réglable : au moins 45 mm;

A3.14 dispositif d'arrondissement des angles, pour arrondissement du devant et de l'arrière, actionné à partir du panneau de commande;

A3.15 dispositif de raclage de la colle en surface actionné à partir du panneau de commande;

A3.16 dispositif de polissage de la surface actionné à partir du panneau de commande;

A3.17 dispositif de rasage des bords inclinable : 0 à 15 degrés;

A3.18 panneau de commande pivotant;

A3.19 éléments mobiles logés dans des compartiments aux fins de sécurité et pour réduire le bruit;

A3.20 clavier tactile étanche à la poussière;

A3.21 système de diagnostic;

A3.22 peut comporter un système de protection avec mot de passe;

A3.23 dispositif de polissage;

A3.24 homologation CSA.

A4. Formation technique

L'entrepreneur doit fournir une formation technique sur l'utilisation adéquate et en toute sécurité de l'appareil à un maximum de quatre (4) employés de CORCAN, après la livraison et l'approbation de l'appareil. Cette formation doit être coordonnée entre le chargé de projet et le représentant de l'entrepreneur, et doit avoir lieu dans les dix (10) jours ouvrables suivant la livraison et l'approbation de l'appareil.

A5. Documentation

Une (1) copie papier et une (1) copie électronique (format pdf) du manuel d'utilisation, en anglais, doivent être fournies.

A6. Entretien et garantie

- A6.1 Un technicien de service doit pouvoir se rendre sur place dans un délai de 48 heures.
- A6.2 Le technicien de service doit être formé en usine.
- A6.3 Service et réparations sur place.
- A6.4 Préciser la garantie du fabricant.

Solicitation No. - N° de l'invitation
21C81-178726/A

Amd. No. - N° de la modif.
001

Buyer ID - Id de l'acheteur
VAN531

Client Ref. No. - N° de réf. du client
21C81-178726

File No. - N° du dossier
VAN-6-39344

CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

ANNEXE B
Base de paiement
(Février 24, 2017)

B.1 Prix ferme

Tous les prix sont fermes en dollars canadiens et incluent la livraison à CORCAN, Service correctionnel du Canada, à Mission en Colombie-Britannique, FAB destination, avec la TPS et/ou la TVH en sus ainsi que les droits de douane canadienne et les taxes d'accise inclus.

Tableau B1 - Commande initiale

Article	Description	Qté	Prix unitaire ferme	Prix total
B1.1	Edge Bander Marque et modèle _____	1 each	\$	\$
B1.2	Frais d'installation et de vérification/mise en service – y compris l'ensemble des coûts liés aux pièces, à la main d'oeuvre, aux déplacements et à la subsistance	1 Lot	\$	\$
B1.3	Formation sur place pour au moins 4 utilisateurs	1 Lot	\$	\$
B1.4	Garantie d'un an sur le site	1 Lot	\$	\$
B1.5	Livraison et déchargement - Mission, C-B	1 Lot		
	Total B1			\$

B2. Fonctions optionnelles

Article	Description	Qté	Prix unitaire ferme
B2.1	Année 2 – Garantie sur place/entretien préventif pour le système, y compris l'ensemble des coûts liés aux pièces, à la main d'oeuvre, aux déplacements et à la subsistance	1 lot	\$
B2.2	Année 3 – Garantie sur place/entretien préventif pour le système, y compris l'ensemble des coûts liés aux pièces, à la main d'oeuvre, aux déplacements et à la subsistance	1 Lot	\$
B2.3	Année 4 – Garantie sur place/entretien préventif pour le système, y compris l'ensemble des coûts liés aux pièces, à la main d'oeuvre, aux déplacements et à la subsistance	1 Lot	\$

Livraison

Adresse de destination :

Établissement de Mission à sécurité moyenne
8751, Stave Lake Street, Mission (Colombie-Britannique) V2V-4L8

Le fournisseur doit donner un préavis de 48 heures à CORCAN avant la livraison en téléphonant au numéro 604-850-8309

La livraison doit se faire du lundi au vendredi, entre 7 h 30 et 15 h, heure normale du Pacifique.

La plaqueuse de champ doit être bien fixée pour un transport sécuritaire et doit pouvoir être déchargée à l'aide d'un chariot élévateur à fourches, car il n'y a pas de quai de chargement au lieu de livraison.

Solicitation No. - N° de l'invitation
21C81-178726/A

Amd. No. - N° de la modif.
001

Buyer ID - Id de l'acheteur
VAN531

Client Ref. No. - N° de réf. du client
21C81-178726

File No. - N° du dossier
VAN-6-39344

CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

FORMULAIRE B : Formulaire de justification à l'appui de la conformité technique

1. Les soumissionnaires doivent indiquer si leur produit est conforme ou non à chacune des spécifications obligatoires figurant dans le formulaire ci-dessous.
2. Les soumissionnaires doivent fournir les renseignements et les documents techniques exigés dans la colonne de droite du formulaire ci-dessous.
3. Les approximations fournies par les soumissionnaires seront interprétées comme des données RÉELLES.

Besoin

L'entrepreneur doit fournir un (1) Edge Bagueur, de marque _____ et de modèle _____, le livrer et le décharger, conformément au besoin décrit à l'annexe A.

	OUI	N°	Commentaires/référence La documentation publiée doit figurer dans votre enchère pour indiquer les capacités réelles des équipements offerts.
Spécification obligatoire			
<u>Vue d'ensemble</u> – De fournir à la livraison, la configuration et l'installation de déchargement, quantité de un (1) Edge bagueur à Service correctionnel Canada, de mission, en Colombie-Britannique.			
<u>Conditions d'utilisation</u> - Le edge bagueur fournis doivent être capables de fonctionner sans défaillance de volets lorsqu'il est assuré de façon continue à la puissance maximale.			
GARANTIE ET MANUELS			
<u>Manuels de</u> – L'entrepreneur doit fournir un (1) et un (1) document électronique (PDF) Manuel de l'utilisateur en anglais.			
<u>Période de garantie</u> – L'unité doit inclure une garantie sur site sur tous les composants et réparer du travail pendant un minimum de 12 mois à partir de la date l'appareil est en service.			PÉRIODE DE GARANTIE OFFERTE :
<u>Réclamation de garantie</u> – L'entrepreneur doit pouvoir être sur place pour commencer les travaux de réparation sous garantie dans les 48 heures de la demande. Si la réparation demandée n'a pas commencé dans un délai de 48 heures, Transports			

Solicitation No. - N° de l'invitation
21C81-178726/A

Amd. No. - N° de la modif.
001

Buyer ID - Id de l'acheteur
VAN531

Client Ref. No. - N° de réf. du client
21C81-178726

File No. - N° du dossier
VAN-6-39344

CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

	OUI	N°	Commentaires/référence La documentation publiée doit figurer dans votre enchère pour indiquer les capacités réelles des équipements offerts.
Canada réserve le droit d'effectuer des réparations sous garantie avec un personnel local qualifié et facturer l'entrepreneur pour les frais de réparation.			
Dépôt de réparation – responsable d'effectuer des réparations sous garantie requis. DÉPÔT DE RÉPARATION ADRESSE : _____ _____ _____ PERSONNE-RESSOURCE : _____ NUMÉRO DE TÉLÉPHONE : _____			Soumissionnaire doit fournir le nom et le numéro de téléphone de la personne à contacter pour la garantie de réparation. Il faudra DÉPÔT DE RÉPARATION ADRESSE : _____ _____ _____ PERSONNE-RESSOURCE : _____ NUMÉRO DE TÉLÉPHONE : _____
SPÉCIFICATION OBLIGATOIRE			Soumissionnaires doivent fournir une documentation technique pour attester la conformité à toutes les spécifications obligatoires dans la section suivante
temps de chauffage de la colle rapide;			
changement rapide de la couleur de la colle			
système de colle non propriétaire			
colle de type EVA ou PUR			
collage sans chaîne			
vitesse de la bande transporteuse : au moins 10 mètres par minute			
support pour pièce à travailler rétractable			
dimensions de la pièce à travailler : au moins 70 mm de largeur, au plus 140 mm de longueur			
épaisseur du panneau : 8 mm à 50 mm			
peut recevoir des matériaux à bandes de chant de 0,3 mm à 6 mm d'épaisseur			
cisailles à guillotine automatique capables de couper du polychlorure de vinyle (PVC) de 3 mm d'épaisseur. Le PVC est au troisième rang des polymères synthétiques les plus produits au monde. L'acrylonitrile butadiène styrène (ABS) est un polymère thermoplastique courant, largement utilisé dans le domaine mécanique			
dispositif de coupe en bout réglable à partir du panneau de commande			

Solicitation No. - N° de l'invitation
21C81-178726/A

Amd. No. - N° de la modif.
001

Buyer ID - Id de l'acheteur
VAN531

Client Ref. No. - N° de réf. du client
21C81-178726

File No. - N° du dossier
VAN-6-39344

CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

	OUI	N°	Commentaires/référence La documentation publiée doit figurer dans votre enchère pour indiquer les capacités réelles des équipements offerts.
dispositif de préfraîsage réglable : au moins 45 mm			
dispositif d'arrondissement des angles, pour arrondissement du devant et de l'arrière, actionné à partir du panneau de commande			
dispositif de raclage de la colle en surface actionné à partir du panneau de commande			
dispositif de polissage de la surface actionné à partir du panneau de commande			
dispositif de rasage des bords inclinable : 0 à 15 degrés			
panneau de commande pivotant			
éléments mobiles logés dans des compartiments aux fins de sécurité et pour réduire le bruit			
clavier tactile étanche à la poussière			
système de diagnostic			
peut comporter un système de protection avec mot de passe			
dispositif de polissage			
homologation CSA			

Solicitation No. - N° de l'invitation
21C81-178726/A

Amd. No. - N° de la modif.
001

Buyer ID - Id de l'acheteur
VAN531

Client Ref. No. - N° de réf. du client
21C81-178726

File No. - N° du dossier
VAN-6-39344

CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

NOTE TO BIDDERS: Please use ONE of the two mailing labels below and affix it securely to the outside of the envelope or package containing your bid submitted by mail or courier. Always ensure your company name, return address, open bidding solicitation number and closing date appear legibly on the outside of your bid submission.

AVIS AUX FOURNISSEURS: Pour le retour par la poste ou par messenger, veuillez utiliser UNE des étiquettes d'envoi ci-dessous et apposez-la à l'extérieur de votre enveloppe ou du colis contenant votre offre. Assurez-vous que le nom de votre compagnie, l'adresse de retour, le numéro de l'invitation ouverte à soumissionner et la date de clôture soient lisibles à l'extérieur de votre offre.

Bid Receiving
Public Works & Government Services Canada
219 - 800 BURRARD STREET
VANCOUVER BC V6Z 0B9
Attn : Goretti Mak

Solicitation No. : 21C81-178726/A

Solicitation Closes at: 2:00 PM PT
On **March 8, 2017**

Réception des soumissions
Travaux publics et services gouvernementaux Canada
800 rue Burrard, 219
Vancouver (C.-B) V6Z 0B9
Attn : Goretti Mak

N° de l'invitation : 21C81-178726/A

La réception des soumissions prend fin le: **8 Mars 2017**
à: 14:00 PT
